

多元主体参与下的 社区微更新

Multiple Participation in
Community Micro-renovation

RMB 40.00 HKD 60.00 EUR 15.00
USD 20.00 GBP 12.00

ISSN 1009-7163 CN11-4557/GO

82 >



97 71009 716056



社区微更新中的规划编研挑战

PLANNING CHALLENGES IN COMMUNITY MICRO RENOVATION

文 / 匡晓明[城市中国总编]
Text / KUANG Xiaoming[Chief Editor of Urban China]



社区微更新是一项将物质空间与非物质要素进行整合匹配的工作，规模较小，技术需求相对简单，似乎不需要专业的规划设计师。事实上，这项工作需要从更大尺度进行资源整合和协调，统筹考虑社区空间的功能、形式、建造，以及后续与维护管理。专业的设计师可以通过知识与技能的调度，从全局出发，使小微空间得到充分利用，尽可能满足更多功能，实现效益最大化。目前社区微更新的投入产出很可能不成正比，但是随着社区规划师制度的逐步建立以及多方力量的陆续参与，社区微更新有可能带来经济效益，形成自我循环。

上海居住区演变

THE EVOLUTION OF RESIDENTIAL AREAS IN SHANGHAI

新中国成立初期，为改善劳动人民的居住条件，借鉴西方“邻里单位”理念，结合上海的实际情况，从1951年开始，相继建设了曹杨、长白、控江、凤城、鞍山、甘泉、宜川、日晖等大量工人新村，住宅以两层为主，并配建了相应的公用的厨卫设施。市民的住房需求得到了明显改善。1950年代中后期，市区人口过度集中，带来了许多城市问题，上海市开始发展卫星城镇和近郊工业，以缓解中心城区压力。1959年，按照“先成街、后成坊”统一规划建设了“闵行一条街”和东风新村，重视街坊内部空间组织和街景设计，之后又建成了“张庙一条街”、“天山路一条街”。与此同时，棚户

区的改造也在进行，住房形态由危棚、“滚地龙”最终改造为工人新村。如1960年代的番瓜弄、1970年代的明园村，1980至1990年代的市民村、药水弄、西凌家宅、东西茭白园、潘家湾、潭家湾、朱家湾等。1980年代，随着大量的“知青”返沪，住宅紧缺，矛盾突出，上海市按照“统一规划、综合开发、配套建设、分期实施”的要求，匹配行政管理中的街道层级，规划建设了若干大型居住区，分三级配置公共服务设施。比如，1989年建成首个大型居住区曲阳新村，以及之后的康健、工农、民星、田林、仙霞、德州、梅园、上南、彭浦等新村。1980年起，上海试行住宅商品化。1990年代，随着中心城区的更新改造以及城市向农村的扩张，还出现一些拆迁小区和农民“上楼”的安置房。1998年，新中国延续了近半个世纪



的福利分房制度终止。之后的住房建设以商品房小区为主，以及一些随着中心城区更新发展而出现的拆迁安置小区，其管理和维护均不同于以往的住房形式。

更新需求与规划切口

RENOVATION DEMANDS AND PLANNING PERSPECTIVE

随着城市建设的发展和住房的市场化，早期建设的工人新村、大型居住区、拆迁房等都演变成现在的“售后公房”。走近半个世纪，这些老旧小区现状使用方面均发生了“综合性陈旧”，客观上已经不能有效地满足居民的实际生活需要。这类住宅既不是历史保护建筑，短期内也不能拆除重建，历史原因造成了维修费用的短缺，更新需求最为迫切。除此之外，2000年前建造的商品房小区，早期的农民动迁安置房都出现了不同程度的衰朽，也有更新诉求。在上海建设全球城市和建设用地“零增长”的发展背景下，打造新时代的社会治理格局成为新的城市发展要点。如何使这些老旧小区通过微改造、微更新焕发新的气息是存量规划的新课题。城市规划的基本职能主要是针对物质环境，对于社区微更新，仍然需要从老旧社区的公共空间、公共服务设施入手，摸索出切实改善居民日常生活环境的易操作、易实施的更新规划方法。社区微更新不只是物质空间的改善，更重要的是经济、社会和文化的变更与复兴，包含空间正义与相关者利益的重新分配，可以从三个方面考虑：

一是空间更新。在安全保障系统全覆盖的前提下，逐步调整住区空间为“小封闭，大开放”的空间结构；对住区道路系统进行“步行为先”的优化改造设计；运用技术手段和“以时间换空间”的管理措施来解决老旧小区停车空间难题；梳理闲置公共空间，契合社区实际需求，以促进社区交往和社区自治为目标，进行更新设计。

二是功能更新。提升固定配套服务设施（公共管理设施、商业服务、环保环卫等）的精准量化配置和布局优化；完善流动服务项目（流动菜市场、便民服务等）的精细化、人性化管理和安置措施；通过安防摄像头全面覆盖和智能交通管理融入智慧社区概念；通过海绵措施、新能源利用以及中心绿地广场改造推进绿色社区理念。

三是人文更新。提升老年设施比例，为老年人的生活提供便利和保障；挖掘住区文化底蕴，以有形（雕塑、文化墙、长廊等）和无形（歌咏会、书画比赛等）的形式塑造住区特色。比如，静安区“美丽家园”社区更新项目中的举办的“华都杯”社区书画比赛活动，将获奖作品镶嵌在更新后的社区公共空间。不仅发现一批社区“艺术家”，同时提升了社区文化气息，重要的是发挥了社区文化艺术小组

的自组织作用，为社区自治的培育奠定了基础，激发了社区的活力。

规划的挑战

THE CHALLENGE TO URBAN PLANNING

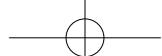
老旧社区的微更新，是一个渐进的、连续的过程，应该采取渐进式有机更新的方式，考虑多因素的影响，要因地制宜。在更新规划的过程中，公共空间、基础设施非常重要，尤其是交通的支撑条件，需要创造出人性化的公共空间。社区微更新也是社区重新营造的过程，如何把多元化的功能需求、人的活动需求考虑进去，营造一个富有活力的、持续维护管理的自治社区，是社区微更新中，我们所要追求的重要目标。“绣花式”的社区微更新，相对于以往的“中国式造城”，需要精心思考、精致设计、精细工作及反复调研和沟通，规划编研工作面临着很大的挑战。

首先，与居民沟通是一大挑战。规划对象从抽象的群体变成了具象的居民，工作周期从传统的规划设计延伸到实施建设。既要充分调动起居民参与到社区营造中，征求多方的更新意见，满足居民的多元诉求，另一方面还要安抚那些改造建议未被采纳的居民，需要设计师有一定的耐性和“接地气”的沟通技巧。社区沟通费时费力，意见还会反复，甚至居民的反对意见也时常不在专业范畴之内，需要规划师有足够的热情和强大的内心。

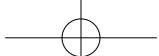
其次，项目团队需要更加多元复合。社区微更新是“实施性”工程，设计成果不仅要涉及社区规划问题、更要能落地指导建设；并且，从规划方案制定到实施建设都需要设计团队全过程参与。因此，项目团队需要涵盖规划、建筑、景观、管理等方面的专业人员。

再者，规划师需要适时转变角色。从设计转向协调，针对具体的社区，规划方案的设计、修改都需要与居民进行广泛的交流和系统的协调。如何在保持原有生活状态的前提下，实现社区居民生活由表及里的整体提升，在协调相关利益的同时，还要考虑融入先进的设计理念，以及注意规划的价值表达要与社区语境相适应。比如环保设计理念，将废旧自行车、生活废品、拆除的废旧材料等重新利用起来，使之成为社区中的景观或设施；生态设计理念，探索如立体绿化、海绵城市等生态设计理念在社区更新中的应用可能；人文设计理念，景观改造的同时体现功能性和艺术性的有机结合；健康设计理念，营造安全、健康的居住环境。

社区规划是以问题导向为主体的实施性规划，规划师要做到深耕社区是微更新工作的显著特点。因为只有充分了解社区现状问题和社区居民的真实需求，主动融入到特定的社区环境中去，用社区居民的视角去思考问题、感知社区，才能提出解决方案，在与社区居民当面沟通交流中不断优化方案，才能为切实可行的社区发展奠定扎实的基础。●

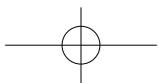
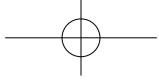


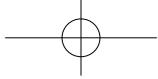
- 4 刊首语 Editorial
社区微更新中的规划编研挑战
PLANNING CHALLENGES IN COMMUNITY MICRO RENOVATION
匡晓明[城市中国总编]
KUANG Xiaoming[Chief Editor of Urban China]
- 8 城市热点 City Hotspots
- 20 编按 Prologue
匡晓明[城市中国总编] + 李娟[城市中国研究中心]
KUANG Xiaoming[Chief Editor of Urban China] + LI Juan[UCRC]
- 22 社区微更新是一种持续性的共赢行为
COMMUNITY MICRO RENOVATION IS A CONTINUOUS WIN-WIN RESOLUTION
童明(上海)
TONG Ming (Shanghai)
- 26 上海都市范本: 贵州里更新1.0到3.0
SHANGHAI SAMPLE: GUIZHOU LI RENOVATION FROM 1.0 TO 3.0
访同济大学建筑与城市规划学院童明教授
INTERVIEW WITH TONG MING, PROFESSOR OF ARCHITECTURE AND URBAN PLANNING
SCHOOL, TONGJI UNIVERSITY
丁馨怡[城市中国研究中心]
DING Xinyi[UCRC]
- 30 “行走上海——社区空间微更新计划” 试点项目回顾
DIFFICULTIES AND EXPERIENCES IN
THE PILOT PROJECT OF 'WALKING IN SHANGHAI'
访上海城市公共空间设计促进中心陈敏
INTERVIEW WITH CHEN MIN, SHANGHAI URBAN PUBLIC SPACE DESIGN PROMOTION
CENTER
丁馨怡[城市中国研究中心]
DING Xinyi[UCRC]
- 38 街道如何转型
HOW TO CHANGE THE STREET
由街道设计导则编制及实施引发的思考
SOME THOUGHTS ON THE COMPLICATION AND IMPLEMENTATION FROM STREET DESIGN
GUIDELINE
葛岩(上海)
GE Yan (Shanghai)
- 44 街道空间更新的规划实践与问题探讨
DISCUSSION ON PRACTICE AND PROBLEMS OF STREET RENOVATION
以静安区万荣街坊路更新为例
TAKE THE RENOVATION OF WANGRONG ROAD AS AN EXAMPLE
陆勇峰(上海)
LU Yongfeng (Shanghai)
- 48 高校知识溢出激活老工人新村空间创生
KNOWLEDGE FROM COLLEGES STIMULATES THE OLD COMMUNITY
访原上海市杨浦区四平路街道主任杜娟
INTERVIEW WITH DU JUAN, FORMER DIRECTOR OF SIPING SUB-DISTRICT, YANGPU DISTRICT
丁馨怡[城市中国研究中心]
DING Xinyi[UCRC]
- 56 社会治理视角下的塘桥社区规划实践
PERSPECTIVE OF SOCIAL GOVERNANCE IN COMMUNITY PLANNING PRACTICE
OF SHANGHAI TANGQIAO
访同济大学建筑与城市规划学院徐磊青教授
INTERVIEW WITH XU LEIQING, PROFESSOR OF ARCHITECTURE AND URBAN PLANNING
SCHOOL, TONGJI UNIVERSITY
丁馨怡[城市中国研究中心]
DING Xinyi[UCRC]
- 64 城市形态空间量化分析下的“超级街区”重组
RE-FORM THE "SUPERBLOCK NEIGHBORHOODS" VIA URBAN NETWORK
ANALYSIS
杜安卓(纽约-北京)
DU Anzhuo (New York-Beijing)
- 70 探寻社区微更新的可持续方式
EXPLORE SUSTAINABLE WAYS OF COMMUNITY MICRO RENOVATION
李娟[城市中国研究中心]
LI Juan [UCRC]
- 80 日本街区营造的路径、方式与历程
THE PROCESS, METHOD AND PATHWAY OF COMMUNITY PLANNING IN JAPAN
周详(东京)
ZHOU Xiang (Tokyo)



- 92 格勒诺布尔新城区自下而上的社区力量
LA VILLENEUVE. THE COMMUNITY POWER FROM BOTTOM-UP
司维 (巴黎)
SI Wei (Paris)
- 98 劳动密集型建筑设计
ASSEMBLING PLACES
低技开放过程换取自下而上的社区建设
LOW-TECH AND OPEN PROCESS FOR BOTTOM-UP SOCIAL REVITALIZATION
赵恣 (城市中国)
ZHAO Min (Urban China)
- 104 愚园路, 更新为谁
FOR WHOM THE RENEWAL OF YUYUAN ROAD
袁菁 (城市中国)
YUAN Jing (Urban China)
- 138 愚园路, 城事设计节的意义
THE IMPLICATION OF DESIGN FESTIVAL ON YUYUAN ROAD
俞挺 (上海)
YU Ting (Shanghai)
- 142 城市会客厅, 寻找老上海记忆
CROSSING THE URBAN LIVING ROOM IN SEARCH OF THE MEMORY OF THE CITY
- 148 魔术门, 开心再见欢迎再来
GOODBYE AND WELCOME. THE ANYWHERE DOOR
- 152 街头浮影, 不打烊美术馆
STREET VIEW. THE 24 HOUR GALLERY
- 158 老款宽紧带在新场所穿梭
A STORY IS WOVEN IN THE AIR
- 162 原子积木+, 里弄社交新界面
NEW SOCIALIZATION. THE CORE OF TOY BRICKS
- 170 大众主食, 饺子店的优化
STAPLE FOOD. OPTIMIZATION OF DUMPLING STORE
- 174 更好生态, 老牌内衣不老
ECO-SYSTME UPGRADED. UNDERWEAR WOULD NOT BE OBSOLETE
- 178 街道眼, 水果店一直在线
STREET EYE. THE ON-LINE FRUIT SHOP
- 181 反成见, 公共垃圾箱的质感与设计
ANTI-STEREOTYPE. THE TEXTURE AND DESIGN OF PUBLIC TRASH
- 184 即景, 城市剧场一瞥
A GLANCE AT THE CITY THEATRE
- 190 追光草坪, 不止是影像
TRACING THE LIGHT. MORE THAN THE IMAGES
- 192 停留, 永不停止的分享
STAY. NEVER END OF SHARING
- 194 填充暗角的淋漓光线
VIBRANT LIGHTS ON THE STREET CORNER
- 196 斑马线, 开心鲜明做规矩
ZEBRA CROSSING. UPGRADING THE RULES
- 198 迷你社交, 不过时的公共电话亭
- 202 2017城事设计节主题论坛
2017 DESIGN FESTIVAL FORUM
- 216 城市设计搞点事儿
DO SOMETHING IN THE URBAN DESIGN FESTIVAL
尤扬 (上海)
YOU Yang (Shanghai)



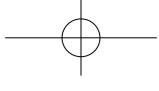




改造前的洗衣房空间使用较为混乱
Before rebuilding, the space of the laundry room was messy

洗衣房将一些休憩和收纳功能也融入其中，成了居民的交流空间
The new laundry room also contained the function of rest and storage. It was a communicating space for the residents now.



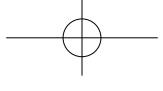


日本街区营造的 路径、方法与历程

THE PROCESS, METHOD AND PATHWAY OF COMMUNITY
PLANNING IN JAPAN

经过50年的发展与演变，日本的街区营造对其他国家和地区的城市建设产生了重要影响。街区营造的概念也在国际社会上发展成学界所认可的Machizukuri（日语まちづくり的发音）。20世纪90年代初期，台湾学者将该词翻译为『社区营造』在岛内进行倡导。近年来这一理念渐为我国学界接受，『社区营造』一词因势导入，随即掀起轰轰烈烈的具有中国特色的社区营造运动。回过头来重新审视日本街区营造走过的历程，无论是成功的经验还是失败的教训都对刚处于街区营造初级阶段的我们具有重要的启示意义。而如何依照我国的现实情况，设计出具有中国性格的街区营造方式才是真正值得我们思考的内容。本文作者通过梳理日本近半个世纪的街区营造实践，或有助于反思当下我国城市社区更新、社区营造和存量规划、参与式规划的思路和方法。

文+图/周详 编辑/陈晨
Text+Image/ZHOU Xiang Edit/CHEN Chen



日本街区营造的内涵

THE MEANING OF COMMUNITY PLANNING

1970年代的日本，随着地方分权型社会的到来，国家的行政体系由上意下达式的中央集权型管理模式转变为由地方政府自主经营的形式。在这个过程中，“参与”、“分权”等具有西方民主色彩的概念开始被日本地方社会所熟知，街区营造（日语：まちづくり）也在反抗现代城市规划重物不重人的方式中展开了。“街区营造”一词中所使用的“营造”（づくり），在日语中与“稻米的培育”以及“人的培养”具有相同的内涵。这就意味着街区营造在诞生之初就与生产或制造某种东西不同，而是指经过漫长的时间用心规划和孕育的过程。在日语中まち的汉字标记有两种方式，分别为“街”和“町”，意指人群、住宅和商铺相对集中的区域，是与日语中“田舍”相对应的概念，蕴含着某种人多热闹、设施便利的意味。

与西方社会惯用的“社区”（Community）一词不同，日本的街区营造除了具有西方社区营造运动中普遍存在的政治学和社会学因素外，更重要的一点是日本的街区营造强调从文化的角度来理解日本传统空间意象保全的意义。因此本文在论述这一运动时，采用“街区营造”一词来表征这一运动形式所指代的全部内涵。根据学者佐藤滋的解释，**街区营造是以地域社会现有的资源为基础，进行多样性的协作，使身边的居住环境逐渐得到改善，进而提升街区活力的一系列持续的活动。**从这种意义上讲，日本的街区营造并非旨在创造全新的东西，而是在现有的事物中，经过仔细琢磨使之脱胎换骨。因此，街区营造是一种对物质性环境和社会性环境进行双重营造的方式。为了推进街区营造的开展，日本学界认为在运动过程中应该遵循以下原则：以实现公共福利为目标的原则；活用地域性资源和地方潜力的原则；基于地方社会自下而上进行开展的原则；遵循场所历史脉络的原则；多主体协调互动的原则；区域内可持续循环的原则；营造目标随运动推进可灵活编辑的原则；激发街区独立性与创造性的原则；环境共生的原则；秉承全球化视野与在地性立场的原则。这十条原则是日本在街区营造过程中逐渐积累得到的经验，这些原则并非每一项都要实现才能称之为街区营造，也无须做排他性考虑，只是在营造实施的过程中决不可以违反上述原则。

目前日本社会已经步入少子高龄阶段，社会目标已非经济增长时期的新区再造，而是促使原有的社会资源朝向成熟、可持续的方向发展。在这种社会结构发生巨大变动的背景下，肇始于50年前的街区营造运动在今天的日本社会仍然具备充实工作内容的可能性。而对于处在社会转型期的中国而言，这种充满人性关怀的城市再造方式，无疑对中国当下倡导的“存量规划”和“参与式规划”具有借鉴意义。

日本街区营造的历程

THE PROCESS OF COMMUNITY PLANNING

日本的街区营造运动是在1960年代对近代城市规划体系提出各种批判、以及对威胁个人居住环境的具体问题提出抗议的过程中展开的。这些运动从单纯的反社会公害的抗争开始，通过与各地多主题的运动相互联结、支援，逐渐朝着具有创造性 and 建设性的方向发展，并将居民运动推至高峰。从街区营造发展的50年历史来看，其演进历程可分为三个特征鲜明的世代。第一个世代是1970年代到1980年代中期，该时期是日本街区营造的蓬勃期，也是对营造理念进行验证的时期。第二个世代从1980年代中期开始，包含了1990年代日本泡沫经济破灭时所谓的“失落的10年”，该时期是从地域社会内部构建实践方法，配合相关法律法规开展成功实践的时期。第三个世代从1990年代后期开始到现在，面对少子高龄化的社会，该时期的目标是将零散的街区营造扩大到地方社会整体经营的进程中。目前，多样性的运营主体之



周详

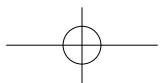
东京大学城市设计与地域设计研究室博士生
城市中国海外观察员

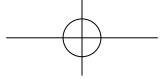


社区微更新行动步骤

九 成果公示

改造结束后，
在社区内或街道上公示改造成果。





间开始互相协调, 期望通过街区营造的方式实现社会共治, 而现在正是这个理念刚刚起步的时期。

街区营造V1.0: 以反抗城市问题为表征的概念萌芽期:

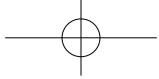
1970年代, 随着日本战后经济的高速发展, 城市重建所引发的环境公害问题逐渐激起地方社会的反抗情绪。此外,《建筑基准法》将对建筑物绝对高度的限制变更为对容积率的控制, 从而提升了高层建筑建造的可能性而埋下社会纠纷的隐患。这一阶段的反抗运动大多是在社区自治会或町内会这些社区既有组织的带领下以传统的领袖代表制的方式运作, 活动内容也多集中于社区内部的事务。虽然运动范围较小, 社会诉求也没有之后的街区营造运动表现的那样广泛, 但正是这些反抗运动给更为综合的街区营造带来可能。

神户丸山地区被日本学界称作街区营造运动的发源地。由于当时实施的填海造城工程, 运载砂土的卡车在经过丸山町时给当地居民带来严重的环境公害问题, 遂引发了居民的反抗运动。虽然这些运动的出发点是为了对环境公害问题表达抗议, 却意外引发了丸山地区的街区营造运动。市民们自行发行地方报纸, 成立街区协议组织, 把原本的抗争活动逐渐扩大为具有创造性的街区营造运动。而另一方面, 1970年代前后革新势力主导的地方政府在各地出现, 这些革新势力的领袖们将“参与”、“分权”等民主概念以政策的形式提出来, 透过市民的支持来推动行政。因此这些居民反抗运动虽是以针对地方政府的形式为出发点, 但在实际操作中却能争取到行政部门的认可与支持, 从而确立了以市民为主体、行政作参与的街区营造形式。同时, 一些面临产业凋敝局面的区域开始在都市周边出现。这些地方如果采取再开发的方式来解决困难, 面对的就不只是政策是否有效的问题, 还有财政是否负担得起的问题。随着地方主义的兴起, 基于经济重组或地方社会内生性改造活动的“地域振兴”运动也开始运作。虽然在实际操作层面, 这些运动仍处于不断试错的试验性阶段, 但运动期间还是出现不少成功案例成为日后地域振兴型街区营造的源流。由此可见, 在第一代街区营造运动中, 多样化的起源造就了目标多元性的街区营造运动。但从创新性和专业性的角度而言, 大范围较为成熟的街区营造尚未兴起。

街区营造V2.0: 以多主题实验为主导的定义成熟期:

特定主题的出现是1980年代以后街区营造的主要特征。这一时期街区营造的基本议题也由城市问题转变为艺术街区、地域活化以及环境整備等主题更为丰富的内容, 例如历史保全型街区营造、防灾型街区营造等。这些突破式的主题型街区营造逐渐成为第二代街区营造的主流。此外, 这一时期的街区营造不再被形式上的地方领袖代表制所牵制, 而是在与地方既有的自治会或町内会建立合作关系的基础上, 成立单独的街区营造组织以更加机动灵活的方式筹办各项活动。由于这些组织并没有法律的担保或行政体系上认可的地位, 这就造成这一时期的街区营造无法在整体的地方运营上发挥作用, 只能在个别主题性的街区营造上推动实验性质的活动。

在这种背景下, 这一世代的街区营造产生一个明显的趋势就是以“景观”为出发点, 谋求在地居民的一致意见。这是因为街区营造的目标如果是环境整備或地域活化这种抽象性目标的话, 要达成意见一致的共识是很难的, 这无疑加大了街区营造推行的难度。如果能够以“景观”这种眼睛看得见的价值为基础, 就相对比较容易达成意见一致的基本要求。以历史保全型街区营造为例, 将历史建筑的再生或历史景观的保全作为街区营造的目标, 远比历史街区活化这种抽象性的目标更容易达成一致的意见。此外, 1992年联合国在里约热内卢召开环境发展会议共同发表了《环境发展里约宣言》和《21世纪议题》, 宣言中提议各国地方政府可通过市民参与制定21世纪



的地方议题。如此一来，可持续发展和循环型社会等基本概念成为街区营造崭新的议题。而这种发展趋势正好与街区营造的基本目标相同，所以街区营造凭借其在该阶段的发展壮大，无论是理念上还是行动上，都将作为21世纪城市营造活动的主流。

然而，这一时期的街区营造同样存在着较为明显的短板。由于所有的街区营造都是各个团体组织行使各自的力量，在一个地方社会里可能会有数种街区营造组织共同存在的情形发生，而且都从行政部门取得活动运营的资金。这就使得各团体之间的关系很难协调，这往往也是造成街区营造效率低下、相当耗时的主要原因。1998年日本政府实施《特定非盈利活动促进法》，成立了NPO法人的认证机制。随着街区营造运动的日趋成熟，如何透过NPO组织合作的方式使日本的街区营造产生新的可能，是第三世代面临的机遇和挑战。

街区营造V3.0：以综合性地域共治为目标的内涵拓展期：

1990年代后期，日本的街区营造开始从特定的主题中释放出来。随着各种街区营造组织合作关系的确立，街区营造开始朝向更具综合性和社会性的方面发展。这种趋势从最近的街区营造中就能看出端倪。虽然整体性的街区营造方法已经发展出来，但对于以综合性地域共治为目标的街区营造来说，由于机制并不完善，地域社会的整体运营才刚刚起步。而且，就日本街区营造的整体状况而言，各个地方的发展状况不尽相同。除了个别地区的街区营造已经开始朝向第三世代迈进之外，大多数地方不可能一蹴而就全部进入第三世代。在这种情况下，第三世代的街区营造更像是一个预设的理想蓝图。但在尚未做出实际成绩的情况下，以推动第二世代多样性主题的方式凝聚力量，然后再在实际成果的基础上推进到综合性的整体运营方为可行之道。因此，这种演进方式就如同文章写作中先分后总的过程一样。由于目前的街区营造并非透过既有的法律来实施，而是在征得所有居民的理解与接纳下才得以推进的。在这种情况下，街区营造条例等地方规定的制度化就显得十分必要。虽然这种制度化并不具备法律效力，但在取得行政担保和地域社会的一致认同以后，则具备了与既有行政法规进行磋商甚至抗衡的力量。

因此，日本目前的街区营造属于一种介于行政背书和民意支持之间的共治方式。2006年，《社会福祉法》的颁布是日本街区营造史上一个重要的发展契机。随着“地方福祉”一词正式在司法制度上出现，以该法为分界点，日本的福利政策开始从之前以辅助公共建筑和设施中心为导向转变为与地域社会相互合作和扶持的福利政策。由于街区营造的主旨本就是公共利益的实现，当地方福祉的法律地位被确定以后，地域社会的福利事业与街区营造的结合才得以有效运作。而拥有这部法律作背书，行政部门与各种市民组织的伙伴关系才得以制度化，透过多样性的主体以共治的方式实施街区营造才变成现实。

日本街区营造的方法

THE PATHWAY OF COMMUNITY PLANNING

通过对日本街区营造演进历程的分析，我们可以知道“参与”和“赋权”是街区营造得以开展的重要原因。但值得注意的是，在日本推行街区营造一个重要的前提就是使私有产权与公共目的互相调和。但在实际操作时，经常会遇到私有产权与街区营造目标互相冲突的情况。由于大多数的街区营造并不属于区域规划或再开发项目等法定事业的范畴，地方如已拟妥街区营造计划并进入到商谈阶段时，即使大多数人同意，只要有一人不同意时，街区营造就很难推动。此外，在不违反建筑基准法和城市规划法的范围内，开发商的首要目的是高效利用土地以谋求经济效益的最大化，而这与街区营造的理念经常是对立的。根据日本国家宪法的规定，“私有财产在

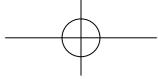


まちづくり図解
作者：佐藤滋等（日）
出版社：鹿島出版社
出版时间：2017年7月6日
售价：2700日元



まちづくり教書
作者：佐藤滋等（日）
出版社：鹿島出版社
出版时间：2017年2月16日
售价：3456日元





正当保障下,可以被用于公共福利事业的建设”。日本民法中也有“私权遵从公共福利”的论述。而所谓的街区营造正是以实现公共福利为目标,因此如果街区营造内容明确,私有产权当然可以被约束。但在日本司法审判过程中,公共福利和私有产权相较之下,法律还是偏重私有产权的主张。在这种情况下,地产开发商在行使土地私有权的过程中,经常阻碍地方福利事业的实现。

由此可见,街区营造在日本是一场私有产权与公共福利事业间的较量,如何平衡两者间的关系仍需整个社会更全面的认同。而街区营造就像是揭示如何实现公共福利内容的事物,如果能将街区营造的内容或目标明确化,才可能拟定出使私有产权遵从公共福利的条款。基于这五个条件组织起来的街区营造一般将因循以下几个步骤进行推进:

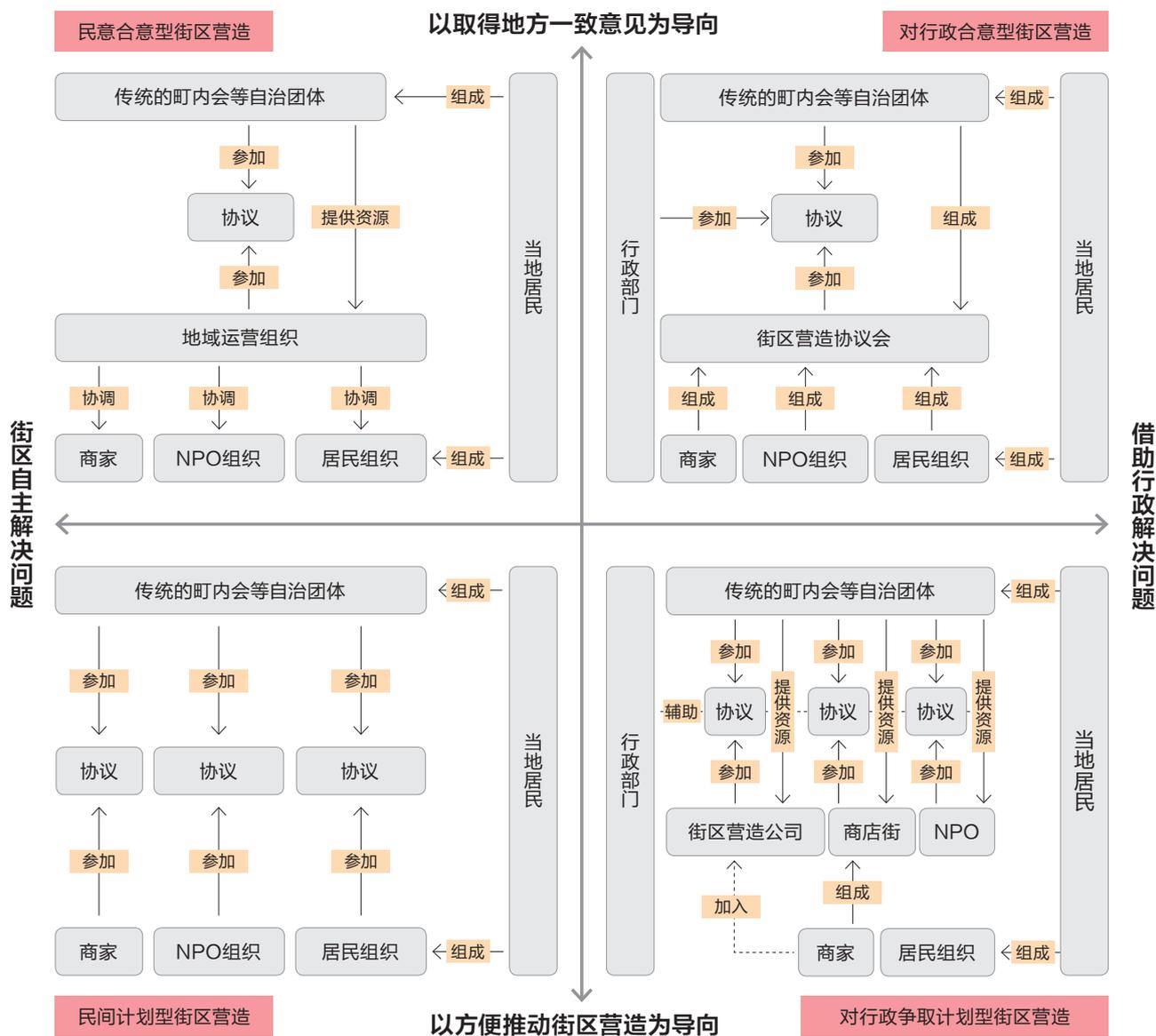
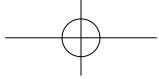
街区营造的发起:街区营造的发起方可以是居民,可以是社会组织,也可以是行政部门。但无论如何,居民部分若无法出现几个会主动思考和积极行动的热心人士的话,街区营造将很难推动。如果居民只是被动参与的话,街区营造即使能推进到某一阶段,最终还是陷入停滞不前的局面。运动发起后应该以居民中的积极分子为中心,一方面与行政部门建立关系,另一方面通过举办各种活动加强与居民的联系。这些活动可以谈论街区营造的理想,构思行动的计划。也可以就资金募集的方法、补助机制的建立以及社会支援组织的情况展开调查,审视所有的可能性。该阶段是街区营造共同汇聚课题的时期。

营造目标的建立:该阶段会出现几个成为核心的委员,一起讨论尚且模糊不清的街区营造计划。然后对于出现的问题提出方向,拟定街区营造的大致理念和目标,从力所能及的部分着手尝试。由于很多地区都是第一次推行街区营造,所以这些问题对于行政部门和专家而言也是全新的考验,因此伙伴关系的建立就显得尤为重要。居民要向行政部门提出支援请求,并从各种支援制度中募款。行政部门则要与这个刚刚萌芽的营造运动产生互动,并向建筑学会、大学等专业机构寻求愿意支援的专家。

营造组织的筹备:接下来就是组织化。思考是否需要设立全新的、可以协调和联络各个团体的“街区营造协议会”,还是在既有组织的基础上成立整体的“街区营造协议会”。同时对将要实施的街区营造进行定位,根据不同的定位筹组不同的街区营造运行体制。在这个阶段中,随着成员逐渐了解到街区营造的可能性,成为核心的委员将更加团结,并认识到自己在地方社会中的角色。而这个阶段也是向一般居民提出街区营造目标的时期,通过举办各种活动拓展街区营造新的可能性。

街区营造的试行:真正的街区营造在开展之前会事先安排一些测试性的计划,利用这些测试让行政部门和在地居民对街区营造的方向有所认知。在这个阶段内,各种市民组织、行政部门以及专家之间的合作关系是不可或缺的元素。这个阶段的试行计划也是在测试各方的合作关系,是建立街区营造运动趋势的关键阶段。试行阶段内取得行政部门的协助是事业取得成功的关键因素,而要达成这一点需要事先以大众都看得见的方式整理出街区营造的提案书、协定和未来方向的定位等。此外,在推动试行计划的同时,需认真审视几个较具影响力的提案,从而将这些得到验证的提案推进到更具体的阶段。经过试行,如果街区营造的领导者 and 整个机制能够取得在地居民信任的话,就可以进入真正开展的阶段。

街区营造的开展:当街区营造进入正式的开展阶段,运动效益会像涟漪般向外扩

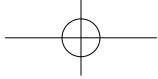


依照不同定位筹组的街区营造运行体制
Create operating system in accordance with different community planning

散。在这个阶段，有必要制定出行政部门、市民组织、专家和企事业单位间的协调机制。同时以试行计划的经验为基础，共同协商资金调度、事业体制等战略性内容，并与利益相关人共享成果。以居民参与为基础的街区营造有三个发展方向：第一种是在具体的场所推行参与式设计，第二种是设计街区营造的规则，第三种是直接对街区做出可视化的表现。这三个方向都是从培育街区共识的阶段开始，再推进到目标空间愿景共享的阶段，然后在设计实践的阶段构建出具体的成果。进入这个阶段，各种关注街区营造的个人和市民组织都将对街区营造产生信赖。于是，各种营造事业顺序的安排以及长期性营造计划的制定将成为这个阶段的主要课题。

街区营造的持续：街区营造是一个以持续性的经营方式进行推动的基础性工作。因此，在没有终止的持续性过程中，必须时常通过个别推动性的计划加入新鲜的想法，并进行结构性的更新以维持整体运营。当街区营造实际运作以后，管控机制就变得十分重要。因为营造事业一旦获得成功，若不能有效控制的话，往往会陷入投机的经营





模式。届时街区会不断朝着观光化的方向发展，随着低格调商业化经营手法的渗入，街区会丧失最初的吸引力，陷入百业萧条的局面。对于外来资金而言，很容易在投下的资金得到短期收益以后，迅速转移到下一个新的商机目标上。如果无法约束这些投机行为，将会给地方社会带来沉重的打击。目前，在日本还在推进的街区营造中，除了有少部分的商业开发之外，尚无投机性经营的街区营造，但是站在分水岭犹豫不决的街区营造却不在少数。因此，通过行政部门与地方营造组织的共同合作，回到街区营造构筑“地方福祉”的原理上，推动地方营运体制的整備工作是十分必要的。

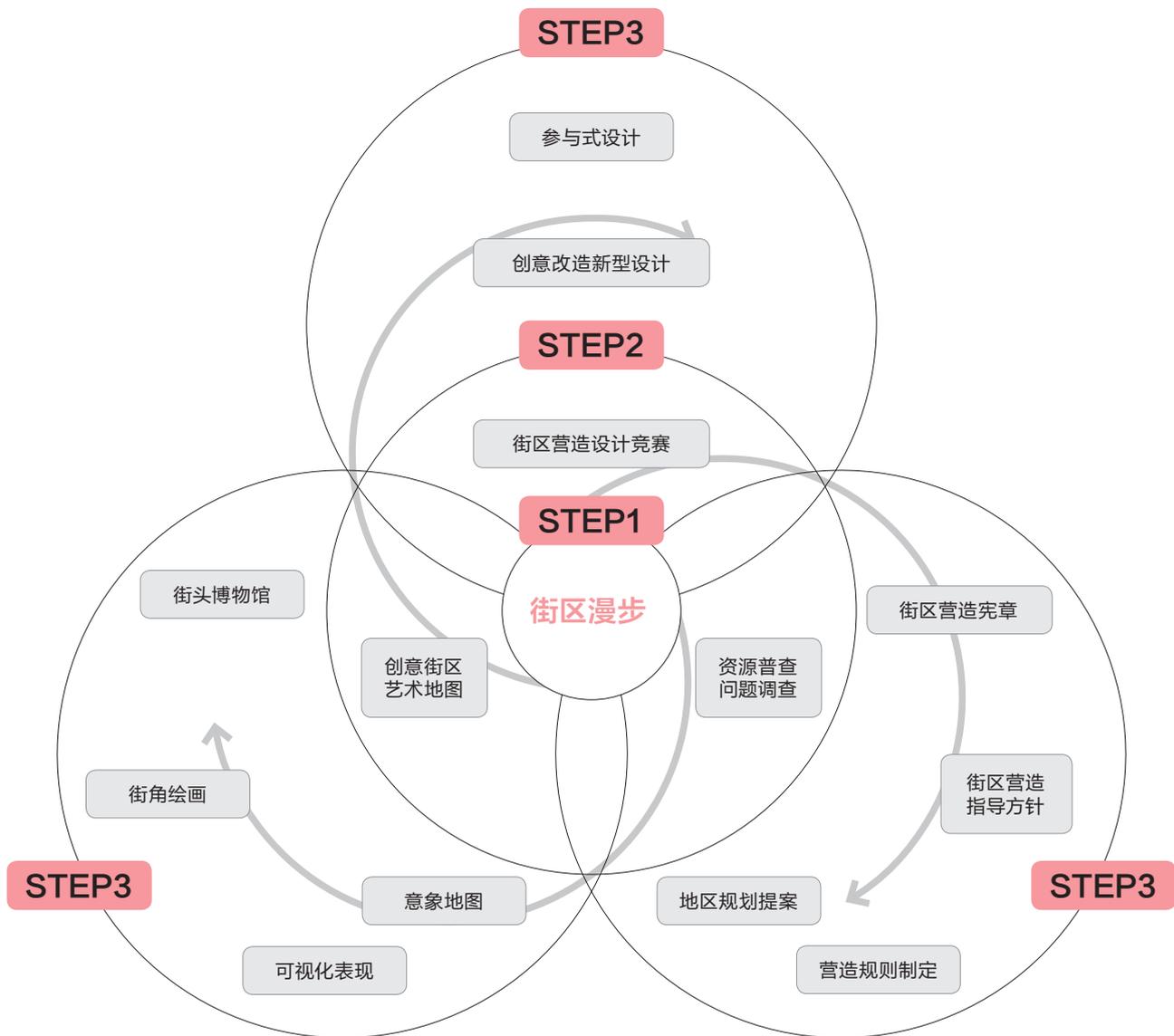
街区营造的成熟：街区营造的成熟其实意味着地方社会共治机制的成熟。在地域共治的方式下建立关于街区场所空间的共识，使街区的个性得到充分体现。这样的过程与其说是解读场所，不如说是共同发掘场所，通过各种组织的发掘工作也可以将街区营造变成全新咨询创造的场所。21世纪已步入人口老龄化社会，新世纪应该与经常将发展作为口号的20世纪有不同的达成目标才对。到目前为止，经过街区营造达到成熟阶段的案例尚不多见。这也表明街区营造并非一蹴而就的工作，而是需要世世代代持续的努力才能不断推动的进程。从这个意义上讲，街区营造不是结果而是过程。

下面就八女福岛地区运用文化景观条例的街区营造来具体谈论日本街区营造实现的路径：

八女市位于福冈县南部，是一个三面环山，占地面积约482平方公里，人口约6.9万的小城（2011年数据）。位于市中心的福岛地区至今仍保留着江户时代建造的传统町家，地区周边则坐落着自弥生时代就已存在的乡土聚落。此外，八女市在独特的人文地理环境下孕育出多样化的手工艺产业和传统习俗，这些地域资源都给八女福岛的街区营造提供了巨大的潜力。

1991年，巨大的台风灾害袭击了当地。借着重整街区的契机，福岛地区于1993年开始探索街区环境整備计划的可能性，并在同年制定了《传统街区景观整備规则》。引进这一制度最大的好处在于可以根据居民的自主协定进行街区景观的修缮。虽然日本政府于1975年颁布的《传统建造物群保存地区制度》能够有效地保护传统街区的历史风貌，但是条件苛刻的景观修缮制度却让福岛居民颇为反感，因此在营造运动的初始阶段并未引进该项制度。1994年，八女市财政计划科发起成立“街区景观整備委员会”，准备开展街区整備事业具体策划和实施的调查审议工作。同时，委员会在即将开展街区环境整備计划的地区，与当地424户居民（约占当地居民总数的74%）缔结了《街区营造协定》，并确定了街区营造实施的范围。

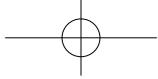
1995年，为了有效推行《街区营造协定》的相关内容，福岛地区的町内会会长和居民代表29人共同成立了“传统街区协定者营运委员会”（以下简称“协定委员会”），开始进行实际的街区整備工作。值得注意的是协定委员会的身份与定位。由于财政计划科打算将协定委员会纳入组织化的管理体系，于是一面向街区环境整備计划支付运营费用，一面又担任协定委员会的事务局一职，希望以幕后推手的形式藉由该会向居民呈现街区营造的方式。因此，协定委员会成为维系当地居民和行政部门之间沟通的桥梁。以补助事业的执行为例，当居民提出补助申请时，协定委员会的干事会进行审议。在选定好补助对象之后，则在向行政部门推荐的同时附上协定委员会的审议意见。而在平时，协定委员会也会站在第一线与居民就修建工程进行协商。虽然协定委员会的身份定位符合了行政部门的预想，但由于缺乏专业的指导，还是造成景观修缮与再造上的问题。如原本的协定方案针对补助对象制定了“模仿传统建筑”或“与传统建筑协调”的整備基准。但在实际操作过程中，即使并未尊重八女福岛地区传统的建筑样式，只要外墙是白灰泥或将木板纵向贴上就能获得补



参与式街区营造的发展方向 (图片来源 / 佐藤滋. まちづくりの合意形成のための支援技術. 2004)
The development of participatory community planning



八女福岛地区城下町复原图与地域构造图 (图片来源 / 北岛力. 文化遺産を活用した景観まちづくりの展開: 八女福島の現場から. 2015)
Recovery diagram and regional structure map of Fukushima in Fukuoka district



八女的传统产业与风土人文 (图片来源/官方宣传片《八女観光PRビデオ》截图)
The traditional industry and culture in Fukuoka

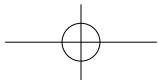
助。如此一来,造成与八女福岛传统景观不协调的建筑物也能接受补助,这无疑给民众带来一种公共资源滥用的印象,从而使得该协定的合法性遭受质疑。

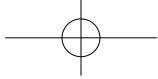
针对这样的问题,协定委员会在财政计划科和专家学者的帮助下于1998年发行了《街区修繕与修景指南》。该指南的颁布得益于八女福岛地区在1996年~1997年间获得日本文化厅资助,进行了传统建造物群保存地区保护对策的调查,从而确认了八女福岛地区每一栋传统民宅的个性,以及街区的整体价值。正是基于这些调查结果,才使得根据八女福岛地区传统的建筑样式设定景观修繕和再建的建筑基准成为可能。而通过参与指南的制定过程,协定委员会对于街区景观的修繕和再造事业有了更深入的了解。这部《街区修繕与修景指南》最终是以协定委员会的名义发行的。不以市政府或者教育机构等辅助单位的名义发行,就是要告诉大家这是依照居民之间的协定所推动的事业。指南的颁布同时也使协定委员会意识到由具体推动街区营造咨询业务的建筑技术人员成立专业委员会的必要性,于是在2000年由当地28名建筑师发起的“街区设计研究会”成立了。这个组织的出现使得八女福岛地区按照传统建筑样式进行景观修繕和再建的愿望最终实现。

如前文所述,虽然在街区营造的开始阶段当地居民对《传统建造物群保存地区制度》(以下简称“传建制度”)持反对态度,但由于街区引入的《传统街区景观整备规则》只有20年的有效期(整备计划的时效性至2013年止),这就使得八女市政府不得不重新考虑并无期限限制的传建制度。而更重要的一点是,相较于街区整备计划,传建制度在传统景观的修繕和再造上,居民和地方政府的财政负担都要小很多。而且由《文化财保护法》和《城市规划法》做担保的传建制度,对于传统街区的未来也具有十分重要的意义。于是,八女市政府在1996年启动了为期两年的传建地区保存对策调查。虽然这项调查的启动遭到当地居民的反对,但随着街区价值逐渐被发掘,再加上《街区修繕与修景指南》也是基于调查成果展开的研讨,居民逐渐缓和了对传建制度的反感。而这个事例也表明将传建地区保存对策调查的结果,迅速以简单明了的方式反馈给当地居民是多么重要的一件事。从这一时期开始,八女市政府开始推动街区整备计划和传建制度两项事业的并存,同时尝试依照传建制度的理念进行传统景观修繕和再建的街区整备计划。

同时,为了推进传建制度的引进工作,2000年由协定委员会的27名委员以及和传建地区调查相关的专家学者共同发起成立了“传建促进委员会”。促进委员会在进行保存地区的讨论时遇到的最大难题是两条从南到北横穿保存候选地区的城市规划道路。如果按照原定城市规划进行道路拓宽,不仅会造成传统民宅的缺失,拓宽的道路也会切断两侧的传统街区,从而给传建制度的引进造成困难。而且东侧的规划道路因为是交通量较大的主干道,因此在计划变更上会有相当大的难度。最终在促进委员会和市政府相关部门的多次商讨下,决定将保存候选地区内一直到东侧规划道路的街区范围划定为传建地区,交通量较少的西侧规划道路则进行规划变更。最后以变更一条规划道路同时缩小保存地区范围的妥协方式进行提案。另一方面,促进委员会在进行提案的同时也开始讨论保留着传统民宅但被排除在传建地区范围以外的东侧地区的问题。讨论的结果提出以制定条例的方式设置《景观形成地区制度》,并将应受保护的物件指定为景观形成物,以和传建地区内的物件相同的补助标准进行提案。同时,促进委员会开始考虑将《景观形成地区制度》运用到传建地区周围的缓冲地带,以实施更大范围的风貌保护。但是,对于传建地区以外散布着田园景观的乡村地带,由于这些区域的传统建筑密度并未达到指定传建地区的程度,同时作为田园景观很难适用《传统街区景观整备规则》。于是,促进委员会决定采用“文化景观”的概念将这部分内容也纳入保护范围。

最终于2001年,八女市政府制定了包括景观形成条例和传建保存条例在内的





八女福岛地区街区营造范围与传统民宅分布 (图片来源/大森洋子等.文化的景观条例による町並み保存と景观形成的手法:福岡県八女市における事例報告.2003)
The boundary of community planning and traditional buildings distribution in Fukuoka district

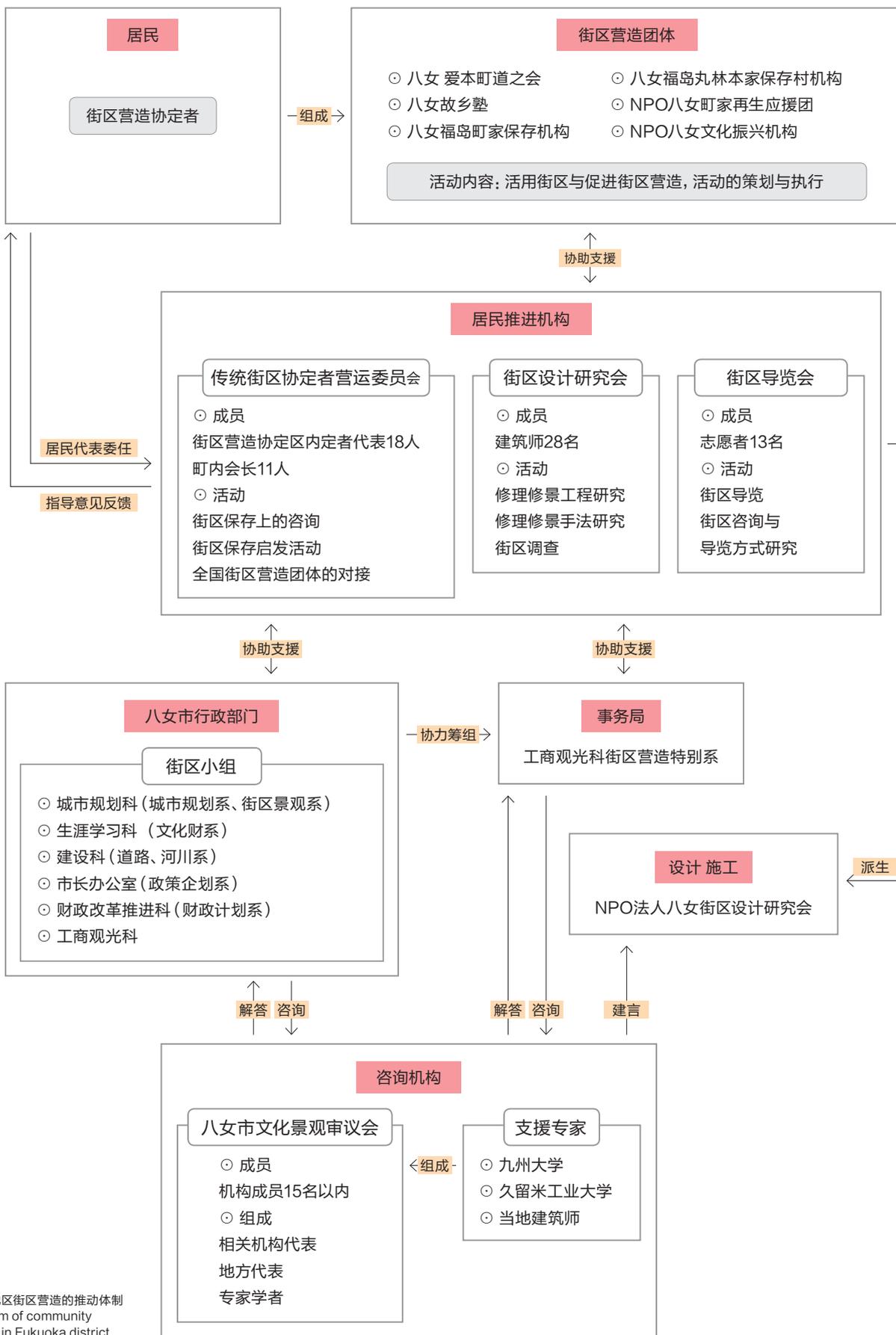
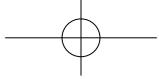


八女福岛地区传统建筑样式 (图片来源/电视节目《てんげんに行こう:八女福岛地区》截图)
The style of traditional buildings in Fukuoka district

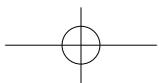
《八女市文化景观条例》。该条例的出台使得原本只有福岛地区的居民才能享受的整备补助计划也可以在指定为景观形成地区的其他地方使用。对于行政部门而言,该条例则有效地缓和了福岛地区以外的居民长期自认为被差别对待的不满情绪,同时促成了推广文化景观概念的契机。于是,在传建制度正式引入时,八女市政府和协定委员会一起为整合居民意见做了最大的努力。甚至对于未参加传建制度说明会的居民,亲自拜访入户进行相关政策的说明。最终协定委员会获得传建地区调查区域内76%的居民同意,取得了其他传建地区几乎看不到的整合民意的结果。2002年,八女福岛地区被日本政府指定为全国第61个重要传统建造物群保存地区。

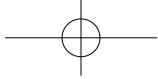
从上述分析中可以看到,八女福岛很好地展现了如何在街区营造过程中恰当地构筑官民合作体系。当具有战略眼光和支援技术的行政部门与最了解地域文化和传统特性的在地居民碰到一起,无限的创造力和多元的价值取向就被生产出来。至于地方社会的整体运营,八女市赋予其一个既充满个性又极为丰富的文化景观内涵。而在这方面的探索,八女市才刚刚起步。从对城市问题的反思,到对街区特色进行主题式的个性发掘,再到地域社会的整体运营,日本的街区营造走出一条从具体而微的社区事务到日益壮大的地域事业的演进之路。而从灾后社区重建,到对地方传统建筑的认识,再到对地域整体文化景观的认知,在八女福岛的街区营造过程中就能窥见三个世代不断演进的缩影。☺





八女福岛地区街区营造的推动体制
The system of community planning in Fukuoka district





年表 ○ 居民的参与 ● 行政部门的参与 ○ 其他

- 1988 ○ 旧木下家赠送给政府
- 1989 ● 八女民俗资料馆开馆
- 1991 ● 制定《个性地域营造促进计划》
● 制定《八女市模范改造计划·景观整備计划》
○ 台风17号与19号造成重大破坏
- 1992 ● 旧木下家修复并活用为“堺屋”
○ 在“堺屋”举办演唱会
- 1993 ● 制定《八女市传统街区景观整備规则》
○ 发起“爱本町道之会”
○ 举办“町屋祭典”
● 制定街区环境整備计划方针
- 1994 ● 发起“八女市传统街区景观整備委员会”
○ 发起“八女故乡塾”
● 缔结《传统街区景观整備街区营造协定》(共424户参与缔结, 缔结率74%)
○ “堺屋”的修复整備获得福冈县建筑住宅文化赏奖励赏
● 制定《八女市传统街区环境整備计划补助金交付纲要》
○ 举办“秋之祭典Akario”与Chaponpon
● 制定《街区环境整備计划计划书》
- 1995 ○ 发起“八女福岛传统街区协定者营运委员会”
● “街区环境整備计划”开始
- 1996 ● 传统建造物群保存地区保存对策调查开始
○ 发起“八女设计会议”
- 1997 ● 街区环境整備计划完成“横町町家交流馆”开馆
○ 协议街区修理与修景指南
- 1998 ○ 举办“Bonbon祭典”发行《街区修理与修景指南》
○ 发起“街区导览会”
○ 举办“白壁艺廊巡礼”
- 1999 ● 商工观光科设置“特色街道营造系”
○ 制作街区修理与修景指南概要版同时举办传建制度说明会(为期4天)
- 2000 ● 街区营造研讨会在八女举办
● 以协定营运委员会为对象举办传建制度说明会
○ 发起“八女福岛街区设计研究会”
● 以居民为对象举办传建制度说明与意见交流会(5月和6月为期9天)
● 发起“八女传建促进委员会”
● 开始进行取得接受传建制度与保存物件同意书
● 同意接受传建制度的比率(8月69%, 12月72%)
- 2001 ● 2月之前的同意比率(接受传建制度75%, 保存物件52%)
● 6月之前的同意比率(接受创建76%, 保存物件72%)
● 公布《八女市文化景观条例》
● 发起“八女市文化景观审议会”
● 举办“优美街区营造研讨会”
● 由八女城市规划指定传建地区
- 2002 ● 传建地区保存规划公示
○ 八女福岛传建地区被选定为重要传统建造物群保存地区
- 2003 ● 举办“文化景观活用街区营造研讨会”



八女福岛地区街区营造年表(图片来源/大森洋子.八女市:文化的景观条例によるまちづくり.2004)
The timeline of community planning in Fukuoka district





组织机构

主办方: AssBook设计食堂
 指导单位: 长宁区商务委员会
 首席共建方: 金地集团华东区域地产公司
 联合共建: URBAN MATTERS, CREATER创邑, ART愚园
 设计实践导师: 俞挺 王桦
 内容共建: 《城市中国》
 执行共建: Designlooks, LE studio
 活动共建: 百匠大集
 战略合作媒体: URBAN MATTERS、开始吧
 专业合作媒体: 云知光、ArchDaily中国、AC建筑创作、设计联、一起设计、彼山、
 日本设计小站、灵感日报
 独家直播平台: 新浪家居
 多媒体设备支持: 微鲸
 深化设计顾问: dopi设计
 官方网址: www.nnndf.org
 官方公众号: 城事设计节 (id: nnn-df)

城事设计节组委会

总策划: 尤扬
 总执行: 王一玎、Maxi、黄沛、vm

街区组

项目执行: 王一玎
 设计导师: 俞挺、王桦
 照明设计联络人: 杨义华
 照明设计: 王嘉、符浩然、张屹、张晨露、洪伟翔

愚园路设施更新设计: Fan Li, Ellie See, Elvis Chau, Nickel Lui, Mizy Wang, Victor 许先生、小李、Javier & Marcial

江苏路愚园路路口绿化内装置—雨·林设计: 俞挺、戴欣旸
 墙馆·愚园路微型美术馆设计: 相南
 协奏曲(宽窄带装置)设计: 张翔炯
 雨林、墙馆、协奏曲施工搭建: 许纯洁、朱亮、征浩龙、朱必武、李琛、吴选祥、吴奎、
 方跃、梅一朋、屠志远、余永强、朱文林、韩满飞、张平、蔡继忠、吴伟、叶桦
 雨林光纤赞助: 王永富
 F³MiniMuseum上海微型城市记忆博物馆设计: 薄宏涛、范丹丹、刘亮、朱西、王自立、
 岳凯、郑运潮、王菁曼
 木构设计: 陈迪龙、张宇
 照明设计: 王俊、李志业、王晓晓
 名人墙木结构支持: 上海隼执建筑科技有限公司
 施工搭建: 徐乃兵、陈军洪、钱建山
 快慢任意门设计: 龔义年
 愚园路垃圾桶设计(实施方案)和[愚园路1050弄]里弄口改造(虚拟改造)设计: 许志锋
 快慢任意门、垃圾桶施工搭建: 谷臣林、申群峰、黄红卫、朱连选、余兴洋、李天立、李涛、
 代长江、蒋克金、朱永怀、王道
 城市之书设计: 姚栋、侯之
 城市之书施工搭建: 陈昱
 BANK X ROADSIDE设计: 刘梦婕、吴轶凡
 书写·记忆用光在愚园路写下一首诗设计: 洪伟翔
 虚拟改造—[亨昌里]里弄口改造设计: 张海翱 李迪
 虚拟改造—山东水饺店改造设计: 刘恺
 虚拟改造—水果店改造设计: 周游
 虚拟改造—内衣店改造设计: 范日桥

社区营造团队【大愚小余】

金静、格里董、何嘉、孙哲、或或、许静、小辉、凌怡亮、李谨言

内容组

媒体策划: 黄沛、vm
 文案执行: 顾衍、李竟威、阳子
 出版策划: 谭健宁、李娟、袁菁、陈晨、宋代伦
 摄影支持: UNITU、朱迪

视觉组

视觉策划: 黄沛
 视觉设计: 李雅、侯之、许静

视频组

《设计大降落》系列片制作: 上海帆拍工作室
 《愚园路行动》宣传片制作: 塔迪、江山、李垣、赵岸、沈煜、阿峰

论坛组

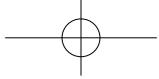
现场执行: 王一玎、康一、Maxi、小高、黄沛、vm、真真
 论坛主持: 尤扬、李娟
 灯光音响: 陈龙、戚善明
 现场搭建: 阎贝贝、尤增雪、徐汉忠
 论坛志愿者: 叶桦、阳子、卓二粟、袁愿、铝合金、Benny、张凡、牛犇、唐大维、周佳俊、
 王天成、刘国梁、张永红、方兴、刘涟、李雅、冯景新、Simon、Larry Mao
 场地支持: 长宁区少年宫

感谢长宁区商务委员会的指导

感谢金地华东地产公司首席共建

感谢URBAN MATTERS、CREATER创邑、ART愚园联合共建





城市中国 Urban China

多元主体参与下的社区微更新
MULTIPLE PARTICIPATION
IN COMMUNITY MICRO-
RENOVATION
总第82期

本期课题组

[课题统筹] 谭健宁
[课题主持] 陈晨
[编按] 李娟
[责任编辑] 谭健宁
[美术设计] 成国强
[课题组成员] 赵志 佟鑫 袁菁 李娟
陈晨 丁馨怡 宋代伦
[封面设计] 成国强
[插画] 朱嵩佳

王正丰 同济大学建筑与城市规划学院
赵蔚 同济大学建筑与城市规划学院
郭蓉春 同济大学建筑与城市规划学院
谢豪杰 四平路街道办事处

RMB 40 / HKD 60 / USD 20
EUR 15 / GBP 12
出版日期: 2018年1月



[主管] 中国出版集团
[主办] 中国对外翻译出版公司
[出版] 中国出版期刊中心
[协办] 上海同济城市规划设计研究院
上海华都建筑规划设计有限公司
城市中国研究中心
上海城道房地产顾问有限公司

[国内顾问] 邹德慈(中规院) 柯焕章(北规院) 吴志强(同济大学)
阮仪三(同济大学) 诸大建(同济大学) 姜永琪(同济大学)
孙施文(同济大学) 汤惟杰(同济大学) 张松(同济大学)
朱锡金(同济大学) 张阔(同济大学) 李翔宁(同济大学)
刘家琨(家琨建筑) 史建(一石文化) 陆铭(上海交通大学)
袁奇峰(中山大学) 张兵(中规院) 周榕(清华大学)
周俭(同济规划院) 邹兵(深圳规划国土发展研究中心)
王富海(深圳)

[国际顾问] 瑞姆·库哈斯(OMA-AMO)
马清运(马达思班/南加州大学)

[编委会] 顾敏琛 匡晓明
[总编审] 萧歌
[总编辑] 匡晓明
[总监制] 杨德
[城市中国研究中心] 李娟 崔国 黄正疆 丁馨怡 宋代伦
隋晴晴 杨松飞 代宏扣 解立群 冯雨晴

[主任编辑] 谭健宁
[文字编辑] 佟鑫 袁菁 赵志 陈晨
[摄影] 朱嵩 朱迪
[设计主任] 成国强
[市场主管] 崔国
[网络主管] 盛刘申
[出版项目经理] 屠茜

[特约观察员] 丁鹏 董煜坤 霍扬文 霍达 刘杰尘 马天聪
潘教正 庞思吟 邱意淳 沈欣欣 司维 唐晓驰 王伟 吴雅妮
严娟 言语 杨辰 张起 周详 Harry den Hartog(荷兰)

[合作课题组]
国家信息中心综合研究部 / 联合国教科文组织亚太遗产地区世界遗产
培训与研究中心 / 中国社会科学院世界经济与政治研究所 / 中国环境
科学研究院 / 国家发改委城市和小城镇改革发展中心 / 上海市人民
政府发展研究中心 / 上海市法制办公室 / 上海金融与法律研究
院 / 上海发展研究基金会 / 上海社科院城市与区域研究中心 / 荷兰
动态城市基金会 / 法国动态城市基金会 / 德国技术合作公司 / 深圳
双年展 / 威尼斯双年展 / 卡塞尔文献展 / 台湾大学城乡研究所 / 荷
兰新城研究所 / 中法建筑交流学会 / 哥伦比亚大学北京建筑研究中
心 / ADU管理咨询公司

[智慧资源] 北京大学 / 复旦大学 / 华东师范大学 / 东南大学 /
同济大学 / 中山大学 / 南京大学 / 武汉大学 / 重庆大学 / 香港大学 /
香港城市大学 / 香港中文大学 / 哈佛大学 / 麻省理工学院 /
伦敦AA学院 / 伦敦政经学院 / 伦敦大学学院巴特莱特学院 /
伦敦大学金史密斯学院 / 英国诺丁汉大学 / 宾夕法尼亚大学 /
哥伦比亚大学 / 加利福尼亚大学 / 威斯康辛大学 / 南加州大学 /
东京大学 / 马里兰州史密斯商学院 / 柏林工业大学 / 纽伦堡大学
魏玛包豪斯大学 / 巴塞罗那建筑学院 / 哥本哈根大学 / 巴黎政治学院
/ 代尔夫特理工大学 / 海德堡大学 / 贝尔拉格学院 / 瑞士苏黎世工业
大学 / 新德里大学 / 印度孟买KRIVIA建筑学院 / 新加坡国立大学

[营运机构] 上海华都广告传媒有限公司
[地址] 上海市杨浦区中山北二路1121号同济科技大厦7楼
(200092)
[电话] 8621-65982080
[传真] 8621-65982079
[发行部] 上海 汪晓霞 021-65982080-8039 QQ:1824031190
北京 杨碧瑶 010-65263057 顾燕竹 010-65263057

ISSN国际标准刊号: ISSN 1009-7163
CN国内统一刊号: CN 11-4557/G0
广告经营许可证号: 京朝工商广字D8041号

[版权声明] 本刊发表的文字、图片、地图、光盘等资料的版权归中国出版期刊中心所有, 凡未经授权以任何方式转载、复制、翻印及传播, 本刊将保留一切法律追究的权利。
[特别声明] 本刊刊登的作者言论并不代表本刊观点。

[Authorities in Charge] China Publishing Group
[Sponsor] China Translation & Publishing Corporation
[Publishing] The Center of China Periodical Press
[Associate Sponsors] Shanghai Tongji Urban Planning Design Institute
Shanghai HuaDu Architecture & Urban Design CO.,LTD.
Urban China Research Center (UCRC)
Shanghai Chengdao Properties Consultancy LTD.

[Domestic Advisors]
Zou Deci(China Academy of Urban Planning & Design)
Ke Huanzhang(Beijing Academy of Urban Planning & Design)
Wu Zhiqiang(Tongji University) Ruan Yisan(Tongji University)
Sun Shiwen(Tongji University) Tang Weijie(Tongji University)
Zhang Song(Tongji University) Zhu Xijin(Tongji University)
Zhang Hong(Tongji University) Liu Xiangning(Tongji University)
Liu Jiakun(JiaKun Architecture) Shi Jian(1S-Reading Culture)
Wang Fuhai(Shenzhen)
Yuan Qifeng(Sun Yat-sen University)
Zhang Bing(China Academy of Urban Planning & Design)
Zhou Rong(Qinghua University)
Zhou Jian(Shanghai Tongji Urban Planning & Design Institute)
Zou Bing(Shenzhen Urban Planning & Land Resource Research Center)
Lu Ming(Shanghai Jiao Tong University)
[International Advisors] Rem Koolhaas(OMA-AMO)
Ma Qingyun(MADASpam USA)

[Editorial Committee] Gu Minchen Kuang Xiaoming
[Senior Editor] Xiao Ge
[General Editor] Kuang Xiaoming
[Supervisor] Yang Cai
[Urban China Research Centre]
Huang Zhengli Ding Xinyi Li Juan Cui Guo Sui Qingqing
Yang Songfei Dai Hongkou Xie Liqun Feng Yuqing
[Editorial Director] Tan Jianning
[Text Editors] Tong Xin Yuan Jing Zhao Min Chen Chen
[Photographer] Zhu Qian Zhu Di
[Art Director] Cheng Guoqiang
[Marketing Administrator] Cui Guo
[Network Administrator] Sheng Liushen
[Publishing Project Manager] Tu Han

[Associate Observer] Ding Peng Dong Yukun Huo Da Huo Yangwen Liu
Jiechen Ma Tiancong Pan Jiaozheng Pang Siyin Qiu Yichun Shen Xinxin Si Wei
Tang Xiaochi Wang Wei Wu Yani Yan Juan Yan Yu Yang Chen Zhang Qi Zhou
Xiang Harry den Hartog(Holland)

[Project Cooperators] Comprehensive Research Department of the State
Information Center \ World Heritage training and Research Center of UNESCO
Asia-Pacific Heritage Area \ Institute of World Economics and Politics Chinese
Academy of Social Sciences \ Chinese Research Academy of Environment
Sciences \ Reform and Development Center of City and small town of the State
Development and Reform Commission \ The Development Research Center
of Shanghai Municipal People's Government \ Legal Affairs Office of Shanghai
Municipal People's Government \ SIFL Institute \ Shanghai Development
Research Foundation \ Centre for Urban and Regional Studies of Shanghai
Academy of Social Sciences \ Holland Dynamic City Foundation \ French
Dynamic City Foundation \ German Technical Cooperation \ Shenzhen Biennale \
Venice Biennale \ Kassel Documenta \ Institute of urban and rural studies,
National Taiwan University \ Institute of Holland New Town Research \ Sino
French architecture Exchange Association \ Beijing architecture research
center, Columbia University \ ADU Consulting

[Management] Shanghai Huadu Advertising and Media Company
[Add] 7th Floor, Tongji Science and Technology Building, No.1121 Zhongshan
North-2 Road, Yangpu District, Shanghai (200092)
[Tel] 8621-65982080
[Fax] 8621-65982079
[Circulation Manager]
Shang Hai: Wang Xiaoxia 021-65982080-8039 QQ: 1824031190
Bei Jing: Yang Biyao(BJ)010-65263057, Gu Yanzhu 010-65263057

ISSN: ISSN 1009-7163
CN: CN 11-4557 G0



HDD 华都设计

策划 规划 建筑 景观 工程管理



上海华都建筑规划设计有限公司

地址：上海市中山北二路1111号 同济规划大厦7-8楼 电话：86-21-65975399
传真：86-21-65975766 e-mail: huadu@vip.sina.com www.hdd-group.com

